Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Sélecteur à clé GIBIDI DCS100 (Réf : AU01940)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

a **BANDINI INDUSTRIE** company

ISO 9001 Cert. N. 0079

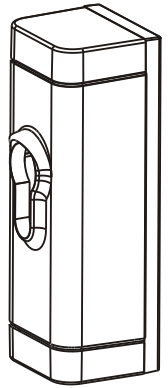
GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

w w w . g i b i d i . c o m

Cod. AIC6484 - 02/08 - Rev. 00

a **BANDINI INDUSTRIE** company



:DCS

PATENTED

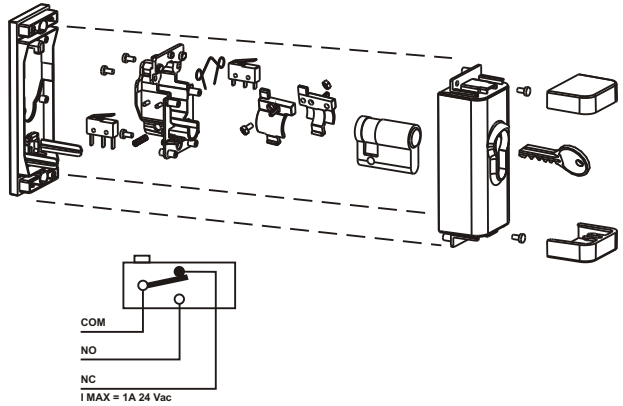
DCS100 - (AU01940)
DCS200 - (AU01950)
DCS300 - (AU01960)

Selettori a chiave
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

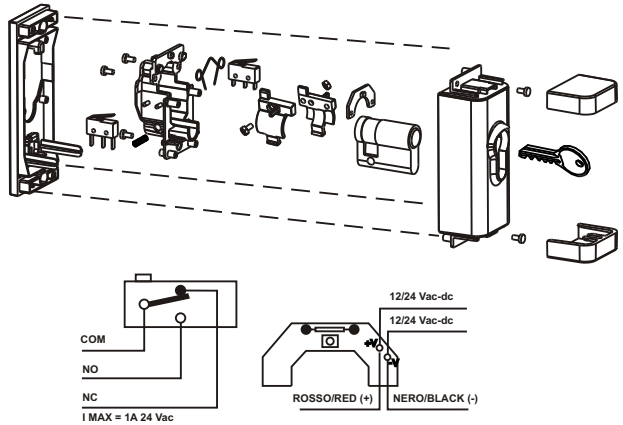
Key selector
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

I UK F E
D P NL GR

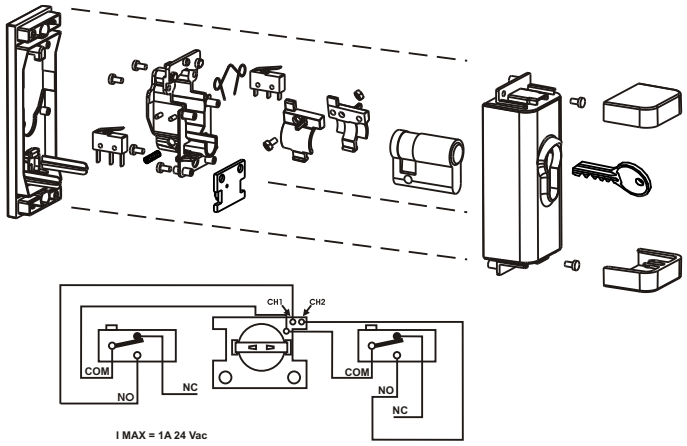
DCS100

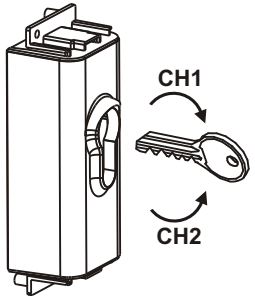


DCS200



DCS300





N.B. Per estrarre la parte dei contatti ruotare la chiave.

N.B. To extract the part with the contacts turn the key.

N.B. pour extraire les parties des contacts, il faut tourner la clé.

NOTA Para sacar la parte de los contactos, gire la llave.

N.B. Um den Teil der Kontakte herauszunehmen, den Schlüssel drehen.

OBS Para extrair a parte dos contactos rodar a chave.

N.B. Om het gedeelte met de contacten naar buiten te halen moet de sleutel worden ongedraaid.

N.B. Για να βγάλετε το κάλυμμα γυρίστε το κλειδί.

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello/Codice	**DCS100/AU01940** Selettore a chiave da parete e per colonnine serie DCA con cilindro DIN, fornito di 3 chiavi
Modello/Codice	**DCS200/AU01950** Selettore a chiave da parete e per colonnine serie DCA con cilindro DIN e luce a led, fornito di 3 chiavi
Modello/Codice	**DCS300/AU01960** Selettore a chiave a batterie via radio, da parete e per colonnine serie DCA con cilindro DIN, fornito di 3 chiavi
Frequenza portante	433.920 MHz
Portante irradiata (E.R.P.)	<1 mW
Modulazione	Digitale OOK (ON-OFF Keying)
Assorbimento	2,8 mA
Temperatura d'esercizio	-20°C +55°C
Portata	Max 10 m
IP	54

Grazie per avere scelto GIBIDI.

⚠ **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

- Eseguire i collegamenti facendo riferimento alle tabelle seguenti e alla serigrafia allegata. Fare molta attenzione a collegare in serie tutti i dispositivi che vanno collegati allo stesso ingresso N.C. (normalmente chiuso) e in parallelo tutti i dispositivi che condividono lo stesso ingresso N.A. (normalmente aperto). Una errata installazione o un uso errato del prodotto può compromettere la sicurezza dell'impianto.
- Tutti i materiali presenti nell'imballo non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il costruttore declina ogni responsabilità ai fini del corretto funzionamento dell'automazione nel caso non vengano utilizzati i componenti e gli accessori di propria produzione e idonei per l'applicazione prevista.
- Al termine dell'installazione verificare sempre con attenzione il corretto funzionamento dell'impianto e dei dispositivi utilizzati.
- Questo manuale d'istruzioni si rivolge a persone abilitate all'installazione di "apparecchi sotto tensione" pertanto si richiede una buona conoscenza della tecnica, esercitata come professione e nel rispetto delle norme vigenti.
- La manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.

GI.BI.DI. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

NOTE

I

FUNZIONAMENTO

Uso: la rotazione della chiave produce l'azionamento del contatto del microinterruttore che invierà la trasmissione del codice sul relativo canale.

Sostituzione della batteria: quando l'emissione di luce da parte del LED di trasmissione risulta affievolita, si rende necessaria la sostituzione della batteria di alimentazione. Aprire il guscio, svitare le viti di fissaggio della scheda, togliere le vecchie batterie e posizionare le nuove (mod. CR2032; 1x3V) facendo attenzione a rispettare le polarità. Richiudere l'involucro del trasmettitore prestando attenzione a non danneggiare il circuito.

Avvertenza importante: a causa delle dimensioni ridotte il prodotto, o alcune sue parti, potrebbe essere ingerito. Tenere lontano dalla portata di bambini di età inferiore ai 36 mesi.

SMALTIMENTO: GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.



Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Dichiara che i prodotti: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Sono conformi alle seguenti Direttive CEE:

- **Direttiva EMC 2004/108/CE e successive modifiche**
- **Direttiva R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/01/08

Firma Amministratore Delegato
Oliviero Arosio

UK

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	**DCS100/AU01940** Wall key selector with DIN cylinder fit for DCA posts series, supplyed with 3 keys

Model	**DCS200/AU01950** Wall key selector with DIN cylinder and led's light, fit for DCA posts series, supplyed with 3 keys

Model	**DCS300/AU01960** Stand alone battery operated wall key selector with DIN cylinder, fit for DCA posts series, supplyed with 3 keys
Carrier frequency	433.920 MHz
Carrier radiated (ERP)	<1 mW
Modulation	Digital OOK (ON-OFF Keying)
Absorption	2,8 mA
Operating temperature	-20°C +55°C
Range	Max 10 m
IP	54

Thank you for choosing GI.BI.DI.

PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

- Before proceeding with installation, fit a magnetothermal or differential switch with a maximum
- Make the connections referring to the following tables and to the attached screen-print. Be extremely careful to connect in series all the devices that are connected to the same N.C. (normally closed) input, and in parallel all the devices that share the same N.O. (normally open) input. Incorrect installation or improper use of the product may compromise system safety.
- Keep all the materials contained in the packaging away from children, since they pose a potential risk.
- The manufacturer declines all responsibility for improper functioning of the automated device if the original components and accessories suitable for the specific application are not used.
- After installation, always carefully check proper functioning of the system and the devices used.
- This instruction manual addresses persons qualified for installation of “live equipment”. Therefore, good technical knowledge and professional practice in compliance with the regulations in force are required.
- Maintenance must be carried out by qualified personnel.

WARNINGS: This product has been tested in GI.BI.DI. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.

Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.

UK

FUNCTIONING

Use: Turning the key activates the contact of the microswitch which transmits the code to the relative channel.

Replacing the battery: When light emmission from the transmission LED becomes weak, the power supply battery must be replaced. Open the casing, undo the board retaining screws, remove the old batteries and fit the new ones (mod. CR2032; 1x3V) making sure to respect the polarities. Close the transmitter casing being careful not to damage the circuit.

Important warnings: Because of the small size of the product, or some of its parts, it could be swallowed. Keep away from children under the age of 3 years.

DISPOSAL: GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.



CE Declaration of conformity

The manufacturer: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declares that the products: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Are in conformity with the following CEE Directives:

- **EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments**
- **Directive R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

and that the following harmonised standards have been applied:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 10/01/08

Managing Director
Oliviero Arosio

F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	**DCS100/AU01940** Sélecteur à clé mural et pour colonnes série DCA avec cylindre DIN, équipé de 3 clés

Modèle	**DCS200/AU01950** Sélecteur à clé mural et pour colonnes série DCA avec cylindre DIN et lampe témoin, équipé de 3 clés

Modèle	**DCS300/AU01960** Sélecteur à clé à piles via radio, mural et pour colonnes série DCA avec cylindre DIN, équipé de 3 clés
Fréquence portante	433.920 MHz
Portante irradiée (E.R.P.)	<1 mW
Modulation	Digitale OOK (ON-OFF Keying)
Absorption	2,8 mA
Température de service	-20°C +55°C
Portée	Max 10 m
IP	54

Merci d'avoir choisi GI.BI.DI.

NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automation, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.

AVERTISSEMENT: Ce produit a été testé chez GI.BI.DI. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur.

Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

F

FONCTIONNEMENT

Utilisation: La rotation de la actionne le contact du microcontact qui envoie la transmission du code sur le canal correspondant.

Remplacement de la pile: Lorsque l'éclairage du témoin lumineux de la transmission s'atténue, il faut remplacer la pile d'alimentation. Ouvrir le volet, desserrer les vis de fixation de la carte, extraire les anciennes piles et placer les nouvelles (mod. CR2032 ; 1x3V) en faisant attention à respecter les polarités. Refermer l'enveloppe de l'émetteur en faisant attention à ne pas détériorer le circuit.

Avertissements importante: Vu ses dimensions réduites, aussi bien le produit que certaines de ses pièces pourraient être avalées. Ne pas laisser à la portée des enfants de moins de 36 mois.

ELIMINATION: GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



Déclaration de conformité CE

La société: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications**
- **Directive R&TTE99/05/CE (DCS300)**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 10/01/08

Signature Administrateur Délégué
Oliviero Arosio

E

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	**DCS100/AU01940** Selector de llave de pared y para columnas serie DCA con cilindro DIN, dotado de 3 llaves

Modelo	**DCS200/AU01950** Selector de llave de pared y para columnas serie DCA con cilindro DIN y luz de leds, dotado de 3 llaves

Modelo	**DCS300/AU01960** Selector de llave de baterías por radio, de pared y para columnas serie DCA con cilindro DIN, dotado de 3 llaves
Frecuencia portadora	433.920 MHz
Potencia real irradiada (E.R.P.)	<1 mW
Modulación	Digital OOK (ON-OFF Keying)
Absorción	2,8 mA
Temperatura de uso	-20°C +55°C
Capacidad	Max 10 m
IP	54

Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

⚠ POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

- Realice las conexiones consultando las siguientes tablas y la serigrafía adjunta. Preste suma atención a conectar en serie todos los dispositivos que deben conectarse a la misma entrada N.C. (normalmente cerrada) y, en paralelo todos los dispositivos que comparten la misma entrada N.A. (normalmente abierta). La instalación o utilización incorrecta del equipo puede afectar la seguridad del equipo.
- Todo material presente en el embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que constituye una posible fuente de peligro.
- El fabricante declina toda responsabilidad relativa al funcionamiento correcto de la automatización si no se utilizan los componentes y accesorios originales específicamente destinados a la aplicación prevista.
- Al terminar la instalación, compruebe siempre con atención que el equipo y los dispositivos utilizados funcionen correctamente.
- Este manual de instrucciones está destinado a personas capacitadas para la instalación de “equipos bajo tensión”. Por lo tanto, se requiere un buen conocimiento técnico, ejercido como profesión y respetando las normas vigentes.
- El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.

La empresa **Gi.Bi.Di. S.r.l.** se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

E

FUNCIONAMIENTO

Uso: La rotación de la llave produce el accionamiento del contacto del microinterruptor que enviará la transmisión del código por el canal correspondiente.

Sustitución de la batería: Cuando se debilita la luminosidad del LED de transmisión es necesario cambiar la batería de alimentación. Abra la carcasa, quite los tornillos que fijan la placa, retire las baterías viejas y coloque las nuevas (tipo CR2032; 1 x 3 V) prestando atención a la polaridad. Vuelva a cerrar la caja del transmisor prestando atención a no dañar el circuito.

Advertencia importante: Debido al tamaño reducido del producto, o de algunas de sus piezas, podría ser tragado. Manténgalo fuera del alcance de los niños de menos de 36 meses.

ELIMINACION: GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



Declaración de conformidad CE

El fabricante: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declara que los productos: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Cumplen la siguiente Directiva CEE:

- **Directiva EMC 2004/108/CE y modificaciones sucesivas**
- **Directiva R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Fecha 10/01/08

Firma Administrador Delegado
Oliviero Arosio

D

TECHNISCHE DATEN

Modell	**DCS100/AU01940** Schlüsselwahlschalter zur Wandmontage und für Säulen der Serie DCA mit DIN-Zylinder, Lieferung mit 3 Schlüsseln

Modell	**DCS200/AU01950** Schlüsselwahlschalter zur Wandmontage und für Säulen der Serie DCA mit DIN-Zylinder und LED-Licht, Lieferung mit 3 Schlüsseln

Modell	**DCS300/AU01960** Batteriebetriebener Schlüsselwahlschalter mit Funkübertragung, zur Wandmontage und für Säulen der Serie DCA mit DIN-Zylinder, Lieferung mit 3 Schlüsseln
Trägerfrequenz	433.920 MHz
Ausgestrahlte Trägerfrequenz (E.R.P.)	<1 mW
Modulation	Digital OOK (ON-OFF Keying)
Entnahme	2,8 mA
Betriebstemperatur	-20°C +55°C
Reichweite	Max 10 m
IP	54

Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI. entschieden haben.

BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.

- Die Verbindungen ausführen, wobei die folgenden Tabellen und der beigefügte Siebdruck zu beachten sind. Besonders darauf achten, dass alle Vorrichtungen, die denselben N.C. (normalerweise geschlossenen) Eingang teilen, hintereinandergeschaltet und alle Vorrichtungen, die denselben N.O. (normalerweise offenen) Eingang teilen, parallelgeschaltet werden. Falsche Installation oder fehlerhafte Verwendung des Produkts können die Anlagensicherheit beeinträchtigen.
- Sämtliche in der Verpackung enthaltenen Materialien dürfen keinesfalls in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.
- Der Hersteller weist jede Haftung für die Funktionstüchtigkeit der Automatisierung von sich, falls nicht die von ihm selbst hergestellten bzw. die für die geplante Anwendung passenden Komponenten und Zubehörteile verwendet werden.
- Nach Abschluss der Installation stets sorgfältig den korrekten Betrieb der Anlage und der verwendeten Vorrichtungen überprüfen.
- Diese Gebrauchsanweisung wendet sich an Fachkräfte, die zur Installation von “unter Spannung stehenden Geräten” befugt sind, daher werden ausreichende Fachkenntnisse im Sinne einer ausgeübten Berufstätigkeit sowie die Einhaltung und Kenntnis der geltenden Normen vorausgesetzt.
- Die Wartung hat durch Fachpersonal zu erfolgen.

WARNUNGEN: Dieses Produkt wurde in GI.BI.DI. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmäle an die geltende vorschriften zu prüfen.

Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

D

FUNKTIONSWEISE

Verwendung: Durch Drehen des Schlüssels wird der Kontakt des Mikroschalters aktiviert, der die Codeübertragung im entsprechenden Kanal veranlasst.

Ersatz der Batterie: Wenn die Lichtemission des Übertragungs-LED schwächer wird, ist die Versorgungsbatterie zu ersetzten. Das Gehäuse öffnen, die Befestigungsschrauben der Karte aufschrauben, die alte Batterie entnehmen und die neue Batterie (**Mod. CR2032; 1x3V**) einsetzen, wobei die Polarität einzuhalten ist. Die Schutzhülle des Übertragungsgeräts wieder schließen, wobei darauf zu achten ist, den Kreislauf nicht zu beschädigen.

Wichtige Warnung: Aufgrund der kleinen Maße des Produkts, oder einiger seiner Teile, könnte es verschluckt werden. Außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufbewahren.

ENTSORGUNG: GI.BI.DI. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Erklärt, dass die Produkte: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Den folgenden CEE-Richtlinien entsprechen:

- **EMV-Richtlinie 2004/108/CE und nachfolgende Änderungen**
- **Richtlinie R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

und dass die nachfolgenden harmonisierten Vorschriften angewendet wurden:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/01/08

Unterschrift des Geschäftsführers
Oliviero Arosio

P

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	**DCS100/AU01940** Selector de parede fundamental e para mullions sério DCA com DIN de cilindro, forneceu de 3 chaves

Modelo	**DCS200/AU01950** Selector de parede fundamental e para mullions sério DCA com DIM de cilindro e emissão de luz por parte do LED, forneceu de 3

Modelo	**DCS300** Selector de baterias fundamental através de rádio, de parede e para mullions sério DCA com DIN de cilindro,forneceu de 3 chaves
Frequência portadora	433.920 MHz
Portadora irradiada (E.R.P.)	<1 mW
Modulação	Digital OOK (ON-OFF Keying)
Absorção	2,8 mA
Temperatura de serviço	-20°C +55°C
Capacidade	Max 10 m
IP	54

Obrigado por ter escolhido a GI.BI.DI.

⚠ LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

- Efectuar as ligações fazendo referência às seguintes tabelas e às serigrafias em anexo. Ter muita atenção em ligar em série todos os dispositivos que devem ser ligados à mesma entrada N.C. (normalmente fechado) e em paralelo todos os dispositivos que partilham a mesma entrada N.A. (normalmente aberta). Uma instalação errada ou uma utilização errada do produto pode comprometer a segurança do sistema.
- Todos os materiais presentes na embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto fontes potenciais de perigo.
- O construtor declina qualquer responsabilidade no que diz respeito ao correcto funcionamento do automatismo caso não sejam utilizadas as componentes e os acessórios de sua produção e adequados à aplicação prevista.
- No fim da instalação verificar sempre com atenção o funcionamento correcto do sistema e dos dispositivos utilizados.
- O presente manual de instruções destina-se a pessoas habilitadas à instalação de "aparelhos sob tensão", exige-se portanto um bom conhecimento técnico em termos profissionais e o respeito das normas em vigor.
- A manutenção deve ser efectuada por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA: Este produto foi testado em GI.BI.DI. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.

A **Gi.Bi.Di. S.r.l.** reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

P

FUNCIONAMENTO

Utilização: A rotação da chave produz o accionamento do contacto do microinterruptor que enviará a transmissão do código sobre o respectivo canal.

Substituição da bateria: Quando a emissão de luz por parte do LED de transmissão ficar enfraquecida, é necessário substituir a bateria de alimentação. Abrir a estrutura, desaparafusar os parafusos de fixação da placa, retirar a bateria velha e colocar a nova (mod. CR2032; 1x3V) tendo cuidado em respeitar a polaridade. Fechar novamente a estrutura do transmissor tendo cuidado para não danificar o circuito.

Aviso importante: Devido à pequena dimensão do produto, existe o perigo da sua ingestão ou de ingestão de alguma peça componente. Manter fora do alcance das crianças de idade inferior a 36 meses.

ELIMINAÇÃO: GI.BI.DI. Aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.



Declaração de conformidade CE

O fabricante: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declara que os produtos: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Estão em conformidade com as seguintes Directivas CEE:

- **Directiva EMC 2004/108/CE e alterações posteriores**
- **Directiva R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

e que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/01/08

Assinatura do Administrador Delegado
Oliviero Arosio

NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Model	**DCS100/AU01940** Sleutelschakelaar met EURO-cilinder voor kolommen serie DCA - opbouw - geleverd met 3 sleutels

Model	**DCS200/AU01950** Sleutelschakelaar met EURO-cilinder en LED-verlichting vorr kolommen serie DCA - opbouw - geleverd met 3 sleutels

Model	**DCS300/AU01960** Sleutelschakelaar met EURO-cilinder werkend op batterij met zender voor kolommen serie DCA - opbouw - geleverd met 3 sleutels
Draaggolffrequentie	433.920 MHz
Uitgestraalde draaggolf (E.R.P.)	<1 mW
Modulatie	Digitaal OOK (ON-OFF Keying)
Stroomopname	2,8 mA
Bedrijfstemperatuur	-20°C +55°C
Bereik	Max 10 m
IP	54

Dank u voor uw keuze van GI.BI.DI.

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

- Voer de verschillende aansluitingen uit. Baseer U hiervoor op de volgende tabellen en de bijgevoegde serigrafie. Opgelet: alle voorzieningen die aangesloten moeten worden aan dezelfde ingang NC (normaal gesloten) moeten in serieschakeling met elkaar verbonden worden en alle voorzieningen met dezelfde ingang NO (normaal open) moeten in parallelschakeling met elkaar verbonden worden. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires werden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet U steeds grondig controleren of zowel het apparaat als de veiligheidsvoorzieningen correct werken.
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich tot personen die bevoegd zijn om “apparaten onder spanning” te installeren, een goede kennis van deze techniek is dus vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen en de geldige wetgeving dient gerespecteerd te worden.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door bekwaam personeel.

WAARSCHUWINGEN: Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.

Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

NL

WERKING

Gebruik: Het draaien van de sleutel veroorzaakt de bediening van het contact van de microschakelaar die de overdracht van de code over het betreffende kanaal zal zenden.

Vervanging van de batterij: Wanneer de afgifte van licht door de overdracht-LED zwakker blijkt, moet de voedingsbatterij vervangen worden. Open het dekseltje, draai de bevestigingsschroeven van de kaart los, verwijder de oude batterijen en breng de nieuwe batterijen (mod. CR2032; 1x3V) met inachtneming van de polariteit aan. Sluit het dekseltje van de zender en let daarbij op niet het circuit te beschadigen.

Belangrijke waarschuwing: Vanwege de geringe afmetingen zouden het product of sommige onderdelen ervan kunnen worden ingeslikt. Houd het uit de buurt van kinderen van minder dan 36 maanden.

VERWERKING: Gl.Bl.Dl. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuilende stoffen.



CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant: Gl.Bl.Dl. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen**
- **Richtlijn R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 10/01/08

Handtekening Zaakvoerder
Oliviero Arosio

GR

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	**DCS100/AU01940** Επίτοιχος διακόπτης με 3 κλειδιά και κύλινδρο τύπου DIN, συνεργάζεται με κολωνάκια της σειράς DCA.

Μοντέλο	**DCS200/AU01950** Επίτοιχος διακόπτης με 3 κλειδιά κύλινδρο τύπου DIN και λυχνία, συνεργάζεται με κολωνάκια της σειράς DCA.

Μοντέλο	**DCS300/AU01960** Επίτοιχος διακόπτης με 3 κλειδιά, λυχνία και πομπό μπαταρίας, συνεργάζεται με κολωνάκια της σειράς DCA.
Συχνότητα	433.920 MHz
Εκπομπή (ERP)	<1 mW
Διαμόρφωση	Ψηφιακή OOK (ON-OFF Keying)
Απορρόφηση ρεύματος	2,8 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C +55°C
Εμβέλια	Max 10 m
IP	54

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προιόντα GI.BI.DI.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Πριν την εγκατάσταση, τοποθετήστε έναν μαγνητοθερμικό ή διαφορικό διακόπτη με μέγιστο
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις σύμφωνα με τους πίνακες και τα συνημμένα σχεδιαγράμματα. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί συνδέοντας σε σειρά όλες τις συσκευές που είναι συνδεδεμένες στην ίδια Ν.C. είσοδο και παράλληλα όλες αυτές που μοιράζονται την ίδια Ν.Ο. είσοδο. Εσφαλμένη εγκατάσταση ή μη ορθή χρήση του προϊόντος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του συστήματος.
- Κρατήστε όλα τα υλικά που περιέχονται στην συσκευασία μακριά απο τα παιδιά καθότι αποτελούν πιθανό κίνδυνο.
- Ο κατασκευαστής αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για εσφαλμένη λειτουργία της αυτόματης συσκευής στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιούνται τα γνήσια ανταλακτικά και εξαρτήματα κατάλληλα για την συγκεκριμένη εφαρμογή .
- Μετά την εγκατάσταση ελέγχετε πάντα την ορθή λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων συσκευών.
- Αυτό το εγχειρίδιο απευθύνεται σε εξειδικευμένα άτομα με άδεια εγκατάστασης "ηλεκτροφόρου εξοπλισμού". Για το λόγο αυτό απαιτείται καλή τεχνική κατάρτηση και επαγγελματική εμπειρία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται απο εξειδικευμένο προσωπικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εταιρία GI.BI.DI. έχει ελέγξει αυτό το προιόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.

Η εταιρία **GI.BI.DI. S.r.l.** διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προϋγούμενη ειδοποίηση και ανάλογα με την ανάπτυξη των προϊόντων της.

GR

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρήση: Γυρίζοντας το κλειδί, ενεργοποιείται ο διακόπτης ο οποίος εκπέμπει μια εντολή στο ανάλογο κανάλι.

Αντικατάσταση μπαταρίας: Όταν το φως απο την λυχνία εκπομπής γίνεται αδύνατο, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν. Ανοίξτε το κάλυμμα, ξεβιδώστε τις βίδες που στηρίζουν την κάρτα, αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με δύο νέες (τυπος CR2032; 1x3V) προσέχοντας την πολικότητα. Ασφαλίστε ξανά την κάρτα και το κάλυμμα με προσοχή, χωρίς να προκαλέσετε κάποια βλάβη στο κύκλωμα.

Σημαντική Προειδοποίηση: Το προϊόν αυτό περιέχει και αποτελείται απο μικρά εξαρτήματα τα οποία μπορούν να καταπωθούν. Κρατήστε αυτό το προϊόν μακριά απο παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η GI.BI.DI. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωση τους, σε εξειδικεύμενα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό,συμβάλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος απο τις παρενέργειες της μόλυνσης.



CE Δήλωση συμβατότητας

Ο κατασκευαστής: GI.BI.DI. S.r.l.
Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Δηλώνει ότι τα προιόντα: **DCS100 - DCS200 - DCS300**

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες CEE Οδηγίες:

- **Οδηγία EMC 2004/108/CE και επακολούθων τροποποιήσεων**
- **Οδηγία R&TTE 99/05/CE (DCS300)**

Και ότι τα ακόλουθα πρότυπα έχουν εφαρμοστεί:

- **EN300 220-1, EN300 220-3, EN301 489-1, EN301 489-3, EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Ημερομηνία 10/01/08

Ο Διευθύνων σύμβουλος
Oliviero Arosio

NOTE